

國立暨南國際大學

水沙連人文創新與社會實踐研究中心電子報

第二十九期 日本見學之旅與水沙連場域的對話



人社中心

H.I.S.P

關於我們

發行單位 || 水沙連人文創新與社會實踐研究中心

發行人 || 江大樹

總編輯 || 張力亞

執行編輯 || 陳嘉霖

地址 || 54561- 南投縣埔里鎮大學路1號 人社中心

電話 || (049)291-0960 #3890、3891、3893、3894 / (049)291-1184

電子信箱 || ncnuhiasp@gmail.com

/ 本期索引 /

03 序言

張力亞，暨南大學人社中心協力治理組組長、通識中心助理教授。本期電子報總編輯。

【防災思索】

04 ● 天光了！

廖嘉展，新故鄉文教基金會董事長

06 ● 災害防制與環境教育：日本「人與防災未來中心」對台灣空污宣導的啟示

黃資媛，暨南大學人社中心專任助理

【人與空間】

12 ● 歷史聚落保存與活化之術：日本奈良今井町

林子園，暨南大學人社中心專任助理

18 ● 家園地景的「地方感」初探---奈良今井町與埔里籃城

陳嘉霖，暨南大學人社中心博士後研究員

【生態社區】

24 ● 環境模範城市：西粟倉村的作為與啟發

李淳琪，暨南大學人社中心專任助理

30 ● 作為學習型城市的晴天之國：岡山市的行動網絡

張馨穎，暨南大學人社中心專任助理

序 言

張力亞，暨南大學人社中心協力治理組組長、通識中心助理教授。本期電子報總編輯。

2019，對於臺灣而言，不只是一個年度的數字概念，也隱含著兩個特別的意義。它是行政院宣示的地方創生元年，也是1999年921大地震的20週年。回顧當年921地震，它不僅嚴重連續搖晃102秒，更造成中臺灣地區的許多災損，具體而言：造成2,415人死亡，29人失蹤，11,305人受傷，51,711間房屋全倒，53,768間房屋半倒。同時，也震毀許多道路與橋樑等交通設施、堰壩及堤防等水利設施，以及電力設備、維生管線、工業設施、醫院設施、學校等公共設施。不過，危機亦是轉機，歷經臺灣各界的資源投入，921地震的災後生活重建，卻也為臺灣的社區營造開展出新的樣態。例如：當年受損嚴重的南投地區，在921地震之後，陸續在地方土壤的滋潤下，逐漸發展出許多創新的社福照顧、地方產業、兒童學習陪伴等發展模式，並且持續運作迄今，例如：中寮的龍眼林社區、國姓福龜村的南投縣生活重建協會、埔里的菩提長青村等；埔里廣興紙寮的轉型、桃米生態旅遊等；黃泰吉夫婦的空手道教育、謝東昇夫婦的音樂教育等。這些案例同時讓我們看到臺灣這塊土地的韌性生命力！

另一方面，震後的生活重建也開啟了臺灣與國際社會之間的交流契機，其中若干交流並未隨著時間久遠而淡化，反而因為具備共同的生命歷程與信念，而將彼此的關係更緊密的鏈結在一起，例如：埔里以新故鄉文教基金會為主而與日本阪神大地震神戶地區的受災地市民交流會之交流關係，兩者的互動不僅未曾間斷，更因紙教堂（Paper Dome）的移築，為台日災後重建交流帶來更多元且寬廣的想像。

然而，隨著時間不斷的推進，長期投入於台日災後重建交流事務的日本神戶前住宅局局長垂水英司有感而發的期待著：這個美好的緣分，如何找到年輕世代延續？正面臨著挑戰。為了回應這樣的期待，暨大人社中心2019年元月份與新故鄉文教基金會合作籌劃一場「日本阪神地震24週年見學團」，邀請暨大校內長期投入於社區防災議題的教師，實地走訪神戶與兵庫等地區，觀察並瞭解日本官方及民間社會對於災後紀念的認知與行動省思。其次，趁此機會因應臺灣推動地方創生與大學社會責任的學習需求，過程中也選擇三個地方創生的場域，如：岡山市、西粟倉村、今井町等地，與市町村公所及民間組織實務交流，第一線瞭解日本地方創生的多元樣貌及推動經驗。再者也拜會了神戶大學、兵庫縣立大學兩個學校，分別與他們交流大學地方連攜的推動經驗。

為了讓此次交流有更好的成果紀錄與分享，本期水沙連人社電子報特別商請新故鄉文教基金會廖嘉展董事長，為我們撰文分享這幾年以來，台日民間災後重建交流的心路歷程與期許。其次，則由五位人社中心同仁針對「防災、人與空間、生態城鎮」三個面向，分別針對「人與防災未來中心、奈良今井町、西粟倉村、岡山市ESD推動」等個案經驗進行書寫。整體而言，期盼藉由這些文章的彙整，可以為臺日的災後重建、地方創生實務交流，提供一些可以閱讀的文獻紀錄，同時也提供我們在各項實務工作推動上的省思參照，俾利團隊的持續成長。

【防災思索】 天光了！

廖嘉展 新故鄉文教基金會董事長

寒風凜冽，氣溫徘徊在零度邊緣，日本神戶野田北部大國公園內，天未光，野田北部地域福祉協議會會長河合節二指著當年遭焚燒的街燈，向來自台灣的訪客介紹，1995年1月17日清晨5點46分發生阪神大地震，社區內70.4%的房屋全燬，這街燈是大家討論要保留下來的地震物件。

每年這一天，從市政府旁的東遊園地到神戶市的社區，都會舉辦「117」追念儀式。大國公園內佇立的白色小帳棚內，點著蠟燭，一個小而溫馨的紀念活動。

接近24年前那驚心動魄的一刻，附近的居民紛紛來此排隊上香，默禱，來自台灣的我們也加入行列，小朋友的手風琴聲飄逸著對先人的懷念，沒有儀式性的政治語言，這一切好像是生活的一部分。



圖1：大國公園內的紀念活動



圖2：「117」追念儀式的手風琴演奏

鄰旁的鷹取教會，神田裕神父、僧侶和教友們，也同樣在舉辦「117」祈福式，紀念這個日子。

20年前，台灣也發生過一場921大地震，地震之後，日本的許多專家前來台灣，他們在災區四處穿梭，提出建言。20年了，神戶「被災地市民交流會」的一群朋友們和交流會的代表垂水英司，從紙教堂的移築台灣再生到311、熊本大地震的藝術文化和產業的交流等，都看到這群走過阪神震災的夥伴竭盡所能的身影。

1995年發生阪神淡路大地震時，垂水英司任職神戶市政府住宅局局長，累積非常多的地震重建經驗。921地震發生後，他受邀常來地震災區，也來到了埔里。他幾乎踏遍了災區重要的重建點，了解狀況，默默地關心陪伴。

2005年，神戶市舉辦阪神地震10周年的國際研討會，垂水先生請我組一支10人的

台灣代表團參加。這一晚來到鷹取紙教堂，獲知她完成階段性的任務即將拆除，在致詞時腦海飄進「能不能將紙教堂移築到台灣，作為台日地震重建經驗的交流平台？」的想法，這石破天驚的一說，改變了新故鄉文教基金會的命運。



圖 3：鷹取紙教堂(來源：新故鄉文教基金會網站)

2008 年紙教堂在桃米移築再生落成啟用，讓「新故鄉」轉型成社會企業，成為埔里後重建時期的地標。10 年來，到訪的朋友超過 300 萬人，帶動桃米及埔里微型產業的發展，並把桃米的知名度推向國際。



圖 4：鷹取紙教堂在桃米社區中移築再生(來源：新故鄉文教基金會網站)

2 月 4 日，是「新故鄉」20 歲的生日，

921 地震之前成立的這個基金會，陪著一群人走過，也被諸多的友人支持，共伴行過，尤其看見 78 歲的垂水英司，無論陪他訪問台灣各地，或是在 311 地震之後的東日本地區，他總是不辭辛勞的從事前的溝通、拜訪，到現場的陪伴，拖著他那只黑色行李箱，戴著鴨舌帽，健步如飛，我總是落後走在他身後，望著他微屈的背影，兩年前，我就跟他說，該是傳承的時候了。

去年，在他的引介下，參與中越地震重建、兵庫縣立大學的年輕學者澤田雅浩等人曾來暨大拜訪，今年利用參加神戶地震 24 周年紀念會活動，由暨大江大樹副校長和我共同率領暨大與「新故鄉」年輕同仁，拜訪神戶大學、兵庫縣立大學、鷹取教會、野田北部地域福祉協議會、被災地市民交流會等，期待透過年輕的學者與社區工作者的台日連結，共同推動未來的防災教育與社區營造、地方創生的經驗。

同行的江副校長和我 58 歲，陳皆儒老師 48 歲，張力亞老師 38 歲，向 78 歲的垂水英司老師致敬，並感謝他的長期陪伴，讓「新故鄉」可以進化與轉化。這些年來，也看見暨南大學的進步，這股力量不僅推著埔里正向前走，更引領整個台灣的高教邁向社會實踐的行動與研究。

因為埔里讓我們相逢，因為 921 地震讓我們重生，感謝有大家的每一天。我們相信，埔里的明天會更好，埔里更好，台灣一定更更好。

天光了，我們會共同享受陽光的溫暖。在劇烈的傷痛之後。

(本文轉載自蝴蝶風社區報)

【防災思索】

災害防制與環境教育：

日本「人與防災未來中心」對台灣空污宣導的啟示

黃資媛 人社中心專任助理

回想起九二一地震，當時才就讀小學的我，只記得在睡夢中被媽媽搖醒後隨著餘震而失眠。那陣子透過新聞報導關心著災區的狀況，但隨著時間流逝也慢慢減少對災害的關注。再次與九二一地震展開連結，是2016年造訪國立自然科學博物館九二一地震教育園區的經驗。回想自己對災害記憶的淺薄，除了與年齡以及住在非主要區域有所關連之外，是否還有其他的原因？帶著這樣的疑問，嘗試在日本見學參訪之旅中找到答案。

壹、日本阪神地震與防災教育

日本阪神大地震發生於1995年1月17日，震央位於淡路島北部，以神戶和大阪之間的都市影響最大。因為當時防災知識和設施不足、救災系統未整合等因素，造成嚴重的傷害。由於日本位於地震活躍區環太平洋火山帶，地震發生頻繁，為了避免重蹈覆轍和減緩未來再次發生時所帶來的傷害，同時傳承災難重建經驗，2002年於神戶市興建人と防災未来センター（人與防災未來中心），透過傳播容易理解的智慧和知識，期盼讓未曾經歷過地震災害的後代子孫，可以記取教訓、學習防災減災知識、提升災害管理能力。除了因應和預防日本的多震現況而生，更進一步將自身定為全球防災研究基地，希望成為對一般災害具備有效對策的傳播場所，對其他國家有所助益。為了達成這樣的願景目標，該中心具備以下任務功能，包括：展示、災害預防研究和培訓年輕的防災專家、資料蒐集和保存、對災害當地的支持、培養災害對策專家、交流網絡等。

表一：阪神大地震與九二一地震對照表

國家	名稱	日期	時間	震央	地震規模	震源深度(km)	死亡人數(人)	房屋全倒數(棟)
日本	阪神大地震	1995/1/17	5:46	淡路島北部	7.3	16	6,434	104,906
臺灣	九二一地震	1999/9/21	1:47	南投縣集集鎮	7.3	8	2,415	51,711



圖 1：日本神戸市人與防災未來中心

貳、 人與防災未來中心的體驗式防災教育

透過實地參訪，近距離觀察和瞭解人與防災未來中心如何透過展覽活動的安排和設計落實願景和任務。在步行到展館的路上，看見建築物外牆紀錄著阪神大地震發生的日期時間和震度，同時也標示著日本預估南海海溝發生最大級別地震時引發的海嘯可能是 34.4 米的高度，時時提醒大家莫忘災害、記取經驗以及對於未來抱持警覺心。由於當日參訪的人潮較多，我們先被安排在大廳觀賞 2011 年東日本大震災的影片，一旁正展示著阪神大地震的照片展，帶領觀眾慢慢進入情境。正式的導覽從西館四樓開始，在 1.17 劇場觀看「5:46 的衝擊」，透過電腦特效重現地震當時的景況，接著走過由殘骸物件所佈置的震災後城鎮街道，觀看「與此城鎮共存活」影片。透過本樓層的展覽活動規劃，讓人身歷其境般感受到災害的巨大威力，以及隨之而來的驚嚇、恐懼和面對未知的手足無措，拉近觀者與災害之間的距離，讓原本只是歷史事件的阪神大地震，成為觀者生命經驗的一部分，能夠同理、同感，進而浮現如果是發生在自己身上該如何因應的疑問。

體驗震災情景樓層 西館 4F < 所需時間：大約30分鐘 >



1.17劇場
放映時間7分鐘
大型影像震撼與奇響，讓您體驗感受那令人可怕的地震破壞力。





震災後的城鎮街道
真實地震後不久不久的城鎮街道景象，請您一定要停住腳步，仔細地看過每個角落。





大震災會場大廳 放映時間：15分鐘
「與此城鎮共存亡」



圖 2：人與防災未來中心體驗震災情景樓層介紹(來源：人と防災未来センター網站)

參觀行程接著進入震災記憶樓層，第一區展示著災害現場的物件，像是停留在 5:46 分的時鐘、因地震起火而被燒毀的生活用品等。第二區則透過展示大量的照片、文件資料、立體模型、互動式影片等，完整呈現從地震發生、震央資料、地震災情、重建情況與城市復原的一連串過程。在這一層樓，運用多元與可互動式的展示物，搭配以故事歷程為主軸的動線規劃，引領觀者從上一層樓的感性體驗區慢慢進到下一層樓的理性學習區。接下來到二樓的體驗減災和防災區域，除了透過可以實際操作的遊戲，學習與地震相關的知識與原理，也可以在實體展示區學習到一般居家中應該準備好的減災用品，在聆聽解說和動手操作的過程中輕鬆學習。

結束西館的參觀路線後，不僅從展覽內容當中，也透過觀察觀眾的反應，為原先的疑問

找到答案，或許年紀和居住地會影響對災害經驗的記憶深淺和重視程度的高低，但是透過長期的環境教育是可以彌補這部份的不足的。同時也對於長期推動的PM_{2.5}空污議題有了不一樣的感受、想法和啟示。據志工所述，阪神大地震事發至今已24年，已經有將近50%的日本人是未曾經歷過的。如何讓未曾經歷過災難的年輕世代重視地震問題、汲取過往經驗？這個問題，同樣也是長期推動全民空污減量行動上所面對的難題。



圖3：人與防災未來中心西館二樓(來源：人と防災未来センター網站)

參、對應台灣空污宣導的啟示

比起地震災害的立即性、嚴重性和傷害性，空污不會造成即時的健康影響和危害，因此更容易被輕忽。在參與阪神大地震紀念活動以及參訪人與防災未來中心之後，看見日本人面對災害採取了截然不同的態度和做法，上至地方政府（神戶市役所）、下至民間組織（社區、教會、學校等），對於災害的態度，並不是害怕想起傷痛而逃避，或擔心被究責而假裝沒有發生，反而每年都以紀念的方式來提醒大家。除此之外，也聽當地人說神戶市的孩童從小就被教唱紀念阪神大地震的歌曲，用各種方式在年輕世代心中植下種子、從小紮根。

透過參訪人與防災未來中心，實際感受到日本對環境教育的重視，也嘗試從參觀展覽的經驗當中摘錄重點，提供給台灣的空污宣導課程參考和應用。通常進到學校和社區進行宣導時，會將大部分的重點放在知識傳遞上，未來可以嘗試從貼近自身經驗的感受開始談起，例如空氣不好時看到了什麼？自己有什麼感受？嘗試讓個人與空污議題產生連結。接著因地制

宜將各地的空氣污染現況和來源，運用照片搭配說故事的方式，讓聽眾更快進入空污的情境當中。最後著重於從互動式的多元教材當中帶出基本的空污知識，取代生硬的簡報文字，像是照片、影片、歌曲、舞蹈、遊戲等，讓聽眾宛如進到人與防災未來中心一樣，走過一場豐富而寓教於樂的導覽參訪行程。

目前暨大人社中心和埔里 PM_{2.5} 空污減量自救會共同推動空污減量宣導已將近 4 年，一般主要以簡報分享基礎知識，但是觀察到民眾在長時間聽講時容易失去注意力、效果不彰，同時也考量到大量的資訊不易在短時間內吸收等問題。為了讓民眾在短時間內具備基本概念、建立空污意識，我們也嘗試運用多元有趣的媒介來建立概念和傳達訊息，例如，「霾哥來了」偶動畫，運用幽默生動的劇情和對話，把重要的空污知識、空污來源、對身體的影響、如何防護和減量，在短時間內言簡意賅地呈現。除了動畫，也透過闖關遊戲、翻景劇演出、現場做空氣實驗等方式，讓大家透過不同的、輕鬆的、有趣的方式學習。



圖 4：人社中心與空污自救會共同推動空污減量的創新教案

回想起令我印象最深刻的一幕，是日本的小學、國中戶外教學團在震災記憶、防災減災樓層，充滿好奇地觀賞地震遺留物件、閱讀展覽內容、操作螢幕進行互動式知識學習、嘗試各種

遊戲，並且認真聆聽志工爺爺奶奶的解說和經驗分享。我深刻的感覺到，人與防災未來中心透過環境教育開啟穿越時空的連結，建構地震經驗的世代傳承，讓每一個從小被植入防災意識種子的年輕世代，接收到更多陽光和養分，衝破土壤長出防災行動的小苗，最終將長成茂盛的森林保護這片土地。換言之，環境教育課程就像一本精華版的大補帖，從意識建立、基礎知識到具體行動一應俱全，為每個人補足和複習缺乏的部分。然而更重要的是，日本整體看待災害的態度，是潛移默化地落實在生活中、言談中、行為中，慢慢地在家庭中、在學校裡形成集體意識。透過學習日本的經驗，未來在推動空污議題上，將更著重於透過空污宣導課程，培養每一位聽眾成為家中的種子，逐漸發揮影響力，建立起全民的集體空污意識和正確的價值觀，進而於生活中實踐、在行為中落實。

【人與空間】

歷史聚落保存與活化之術：日本奈良今井町

林子園 人社中心專任助理

日本以保存良好的文化財聞名世界，是許多臺灣觀光客出國的首選之地，若到關西自由行，奈良一定是不能錯過的古都之一，此地以歷史悠久的文化財如東大寺、春日大社等地聞名，卻鮮少有旅客知曉在離市區不遠處，有個彷彿定格在江戶時代風情的聚落，它是日本國定重要傳統建造物群保存地區，即「今井町（いまいちょう）」。

壹、七百年的古都：今井町

今井町內設立之初為一向宗的傳道據點，在戰火紛飛的戰國時代，為了保護門徒和僧侶的安全，町內自行養兵保衛民眾，建設時將道路建設刻意曲折複雜以混淆敵軍，並且為了防禦需求開始於周圍蓋起護城河，形成了一個易守難攻且顯著的獨立區域。

隨著戰火平息，今井町獲得了自治的權力，人口逐漸聚集，慢慢形成一處頗具規模的商業城鎮。因應遽增的生活需求，許多傳統製造業興起，如釀酒、醬油、米舖、金融業務等，繁盛的商業活動讓當時傳有「大和¹的財富有七成在今井」的說法²。然而到了大正時期，由於周邊鐵道建設的興起，繁華中心開始集中到交通便利的地方，致使町內的豪商勢力漸衰。

貳、歷史聚落保存的劃設與挑戰

二戰後，東京大學的學者將今井町內倒塌的「今西家住宅」列為重要文化資產，並發行《今井町史》。隨後，因應聚落保存的意識興起，1978年，居民成立了今井町住民審議會（現為今井町町並み保存會），不過當時仍有許多民眾反對保存，希望能夠獲得現代化的生活環境。之後，經過橿原市政府積極說服，並召開多次審議會後，今井町於1993年根據《文化財保護法》第114條被列為「重要傳統建造物群保存地區」（後簡稱傳建區），開始了區域內的維護與保存措施。關於今井町的重要傳統建造物群保存作法，以下列點介紹：

首先，政府設置修理事業的「補助金制度」。傳建區內的房屋、景觀修繕，皆可獲得一定的補助金，鼓勵民眾保存傳統建築。

¹ 大和國為奈良的古名。

² 陳秀平，〈穿越回江戶時代的歷史古街－奈良今井町〉，<https://wemedia.ifeng.com/11606223/wemedia.shtml>

第二，則是在修建房屋時，若原有材料狀況良好，則仍以原木材為主，希望能最大限度地保留原有樣貌，不足部分再購置相似木材。

第三，考量到街道狹小消防車難進入，且當地房屋多為木材，於區域內的多處空屋設置了防災用的儲水槽。



圖 1：修復老屋的現場



圖 2：町內的防災小屋

雖然在保存維護的措施上，今井町可說是十分完善，但是近幾年由於傳建區內的建築受法規限制無法任意增改建，雖保護了整體聚落的歷史風貌，卻也造成空屋數量增加，連帶增加了保存街道景觀困難度。

另一方面，截至目前為止，今井町內約保存了近 500 棟的傳統建築物，將近町內建物的三分之一，然而根據 2004 年的資料指出，今井町區域內有 100 多家的空置與老化房屋³，沒有人居住的房子逐漸頹廢崩壞，不僅使修繕成本提高，聚落凋零亦令社會連結日漸薄弱，原是充滿生機的村落，卻朝著死板的文化財大型展示空間演化。

再者，町內出現的人口老化趨勢亦是一大憂患，年輕人嚮往更繁華、工作機會多元的都市，留在本地居住並進行傳統產業的則大多是中老年人，人口從江戶時代的 4,400 餘人減少至今 1,300 人左右。

如此看來，「重要傳統建造物群保存」並不單純僅是建物本身的維護與修繕，更與空間再利用的課題密切相關。畢竟，聚落的保存意義在於生活紋理，人與建築間的連結乃是不容忽視的重要元素。

參、從地域活化看到生機

關於今井町重要傳統建造物群保存地區的活化，以下將分點介紹：

一、居民的行動

由於空屋閒置與人口外移的困境，使居民產生了危機感，憂心若持續下去，社區

³ <http://imaisaiseinet.web.fc2.com/summary.html>

機能將持續崩壞，亦失去原先保存聚落的美意。為了改變事態，居民在 2005 年所舉辦的「今井町町並み保存住民審議會」上，討論組建 NPO 的可能性，並於 2006 年以活化空置房屋、進行空間再利用為目的，正式成立「今井まちなみ再生ネットワーク（筆者暫譯「今井老街活化互助會）」。

為使外地人瞭解今井町的歷史，今井老街活化互助會（後簡稱互助會）規劃傳統文化體驗，其中包含：兒童的體驗式住宿旅遊計劃，期盼透過較有趣、活潑的方式，讓孩子們親身體會今井町的風韻。此外，互助會也積極舉辦講座，以街道、生活為主題，吸引居民參與活動，期待更多人加入社區營造、復甦社區機能的行列。

另外較特別的，則是重現江戶時代今井町的「請人制度」。過去，出租房屋提供他人進行商業行為的模式非常盛行，而在房東與商店之間，負責租賃房屋與分配的仲介即為「請人」。現今町內亦有許多將空屋出租提供外地店家營業，考量到業者與居民間的生活習慣有所不同，街區網絡嘗試將請人制度重現，協調居民與租賃商店業者間的關係⁴，讓町內的社群更緊密和諧。

二、地方大學的力量

除了 NPO 組織以外，地方大學也就各自專業，於今井町推動相關計畫。如早稻田大學的 MBT 研究室，與奈良醫大協力執行「活化空屋置入社區型醫療與保存維護街區景觀」計畫。該項計畫乃是為了與日俱增的高齡者們的健康著想，設法讓長輩們願意走出家門，持續提供他們與他人接觸、交流的機會，以達到不過度依賴醫院醫療的目的。

為此，町內設置有早稻田大學、奈良醫大的分室，置入奈良醫大的醫療相關設施或措施，舉辦醫療相關講座，並與地緣組織、學生、專家學者等跨越世代的許多團體、個人攜手合作，例如：透過口述歷史調查、城鎮熟悉調查後收集基礎資料，設計「今井町人生規劃遊戲」。另一方面，奈良醫大在町內設置了學生宿舍，保有傳統建築樣貌的同時，以不過度破壞景觀為原則，設置現代化水電設施，奈良醫大的外國留/遊學生可租借房間，體驗在傳統聚落內生活的感覺。

⁴ <http://imaisaiseinet.web.fc2.com/activity.html>

透過以上活動，地方大學期待在失去往日生氣的歷史街區裡，藉由不同世代的共同參與，重建當地社區的社會資本，以實現「人人都神采奕奕，社區也生氣勃勃」的目標。⁵



圖 4：早稻田大學 MBT 研究所於今井町內的分室

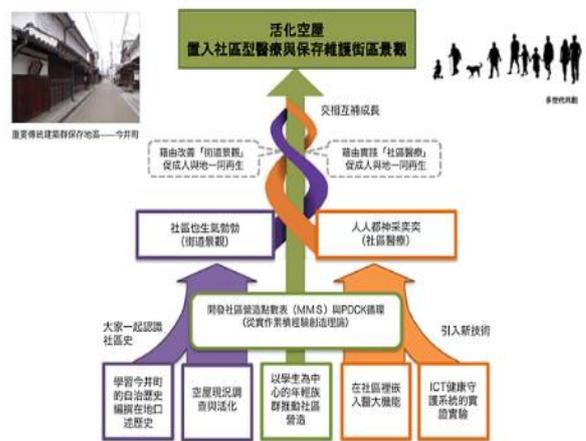


圖 5：活化空屋計畫內容

三、吸引外地人進入町內

町內房屋若有未居住於此地者，會將空屋出租，轉租外地商家遷入，或者乾脆進行買賣，將房屋轉給想住在傳建區內、對此地有熱愛的人。另外，為了讓國民們更了解今井町的保存價值與意義，町內修整了一間空屋作為民宿，希望藉由居住在聚落內，讓外地人實際體驗今井町的歷史風貌與生活方式。



圖 6：入駐今井町的茶屋

⁵ 引用自早稻田大學重點領域研究機構「以醫學為基礎之社區營造」研究所網站，<http://pi-mbt.wixsite.com/home/home-tc>

肆、臺灣的聚落保存：南投中興新村

在臺灣，也有類似的聚落保存區域，即座落於南投營盤口的「中興新村」。民國 46 年，仿英國倫敦「新市鎮」模式設計的中興新村正式落成，為辦公、住宅合一的田園式行政社區，是臺灣目前僅存完整的花園城市，臺灣省政府遷入後，聚集了來自各地的政治菁英，人口曾多達 23,000 餘人，一時風華無雙，在臺灣都市規劃史上留下濃墨重彩的一筆。

然而精省後，臺灣省政府機關職員遇缺不補，榮景不再，人口凋零老化、宿舍閒置，民國 100 年，南投縣文化局將中興新村境內 220 公頃公告為文化景觀，等同幾乎全區受《文化資產保存法》保護。

文化景觀雖使得中興新村的風貌得以完整保存，然而其文化資產身分卻也使得後續規劃變得複雜，究竟該如何在保存與活化間取得平衡，是中興新村被列為文資以來，各界不斷進行激辯的議題。



圖 7：中興新村街道景觀（來源：南投觀光旅遊網）

伍、結語：從今井町看中興新村

觀察今井町面對文化保存的方式，是公部門從上而下的倡導與說服，到民間自發性的討論與組織，也能發現他們重視的不是「模板式」的保存，而是整體聚落的傳統文化與生活機能，換言之，一連串在臺灣看來像是「活化」在地的方案，實際上對在地人來說，正是復甦與保存文化的手段。

「活化」不只是以商業、觀光為主要導向，也許能夠產生如文創眷村一樣的人潮，然而沒有了居民，沒有了使用原先設計的都市規劃與生活機能的人們，中興新村是否也就失去了我們最想保護的靈魂？筆者綜觀今井町的推動模式，乃舉列幾點中興新村的議題，與能夠效法今井町之處：

一、公部門的積極性：政府應更加主動溝通，確定政策方案後，定期舉辦公聽會，改善政

府與民間的溝通渠道，以增加文化保存與活化的方案可議性。另一方面，可透過社區調查，收集在地文化特色，彙整出社區亮點，以發展後續規劃，例如仿效今井町，將空置宿舍打造為體驗聚落生活的旅宿等方案。

- 二、民眾的自發性活動零散：可透過討論會增加社群交流，強化在地網絡的同時，逐漸凝聚社區意識。
- 三、聚落建築的修復規範：於村內打造幾處依照規定修整之宿舍，以供後續修建參考。
- 四、建築師進駐與工匠培養：中興新村具都市規劃史重要性，可邀請鄰近備建築系所之大學，於村內設立分點，並培養歷史建築修復人才。

今井町的活化方案，仍舊圍繞著維持社區機能、以居民為主體考量的一連串措施，也許在對文化景觀管理方向進行想像前，應先重拾我們的初衷：之所以重視中興新村，乃是因喜愛他的靈魂。推動文化景觀保存時，也應經常提醒自己回頭思考「文化景觀」的意義，方能不失本心。

【人與空間】

家園地景的「地方感」初探：奈良今井町與埔里籃城

陳嘉霖 人社中心博士後研究員

壹、家園地景與地方依附

「地方」是人文主義地理學的研究核心，地方是指人們發現自己、生活、產生經驗和找到意義的場所。(王志弘等譯, 2005:76)空間不只是客觀存在的空間，更是情感的、經驗的空間。社群(community)和地方之間有某種強烈的關係，「人就是他們的地方，而地方就是人」。在對特定地方的共同經驗和個人經驗裡，經常會有一種構成「我們地方上的根」的緊密依附感(Relph, 1976:34)，也就是「地方感」。

在現代化及資本主義社會中，不論是傳統聚落的環境變遷，或是都市空間的均質化地景，都使得人們與地方的依附關係減弱。當代科學理性計畫為了創造更有秩序而有效率的體系，簡化了多樣性並限制了個別性，現代地景是「科技成就與普遍物質繁盛的展現」，但同時顯示了「美學的困惑、倫理的貧乏，以及對科技專業的嚴重依賴」，現代科技危及了地方情感面向，(王弘志譯, 2003:137)讓地方成為「無地方性的地方」，取而代之的是商業空間或是主流社會秩序的「非本真性」空間。

不過人文主義地理學者認為，人們有發展「地方性」情感依附的需要，例如在紐約的某些地區，社區花園被營造為「棚屋」(Casitas)，這是附近波多黎各社區為了複製類似家園的建築物而設計的，這些遷入紐約的波多黎各群體，重新創造某些屬於他們家鄉的東西，好讓他們自己「像在家裡一樣」。(王志弘譯, 2006:11)原本無意義的都市空間，因此而有了「地方感」。

家園地景的地方感，顯然也標示出各族群文化的特殊性，比如人類學者黃應貴研究東埔社布農人發現，布農人家屋前庭不只是農事的曬粟場，也是舉行嬰兒節酒宴、婚禮、小孩成長舉行殺豬儀式或是宴請全體聚落族人的場所，更是舉行全聚落性打耳祭的地方，其代表的社會活動和文化意義不言可喻。排灣族達瓦蘭部落在莫拉克風災後，迫遷入住禮納里永久屋重建區，在已被設定好的主流空間規範的框架下「無地方性的地方」，透過生活實踐再現家園地景，包含擴建前庭、主屋空間配置、植栽區與菜園、增建柴薪房…等，以營造「地方感」(陳嘉霖, 2015:131)。

人們對於生活領域所產生之情感依附，往往會反映在家園地景以及自主性的空間營造方案。本文所討論的兩個場域，包含奈良今井町與埔里籃城，同樣都是面臨現代性力量介入的傳統聚落，這兩個聚落的居民也都透過家園地景風貌的保存、復興及營造等行動，持續創造「地方感」。透過初步的家園地景考察，對兩個聚落如何營造、保有「地方感」進行討論，是本文的主要意旨。

貳、奈良今井町「地方感」的營造

今井町位於奈良縣南部，是一座矩形傳統建築集中區，占地約 17.4 公頃，自 1993 年才被日本政府指定為「重要傳統建造物群保存地區」，是目前日本最大的傳統建築物保存地區。今井町內的建築物約有三分之一，共五百多棟保有江戶時期傳統建築風貌。

今井町被指定為保存地區之後，「國家」成為「空間生產」的主要力量之一，原本屬於私領域的「家園」空間被列入公共領域的範疇。房舍街道的外觀、工法、建材及色彩…等，從原本的藝術、美感及風俗…等文化層面，轉化為公共部門管制的理性規範。



圖：國家力量介入家園地景

一、「空間生產」的「社區/政府」夥伴關係

在被指定為保存地區之後，國家介入今井町的家園地景，但是國家法制並非今井町空間生產的唯一邏輯。社區居民透過當代公民組織的途徑參與「空間生產」，代表性的在的公民組織為「今井老街活化互助會(NPO 法人今井まちなみ再生ネットワーク)」，成立於 2006 年，是今井町的居民自治組織，以活化空置房屋、進行空間再利用為目的。除了硬體設施的保存之外，活化互助會以外來者和觀光客為對象，規劃「體驗式文化活動」，例如針對兒童設計的住宿旅遊計劃，也會舉辦講座讓外地遊客進一步認識今井町的在地文化。活化互助會與橿原市政府共同形塑今井町地景，這也是今井町在國家法治介入之後，可以持續維繫「地方感」的重要治理機制。

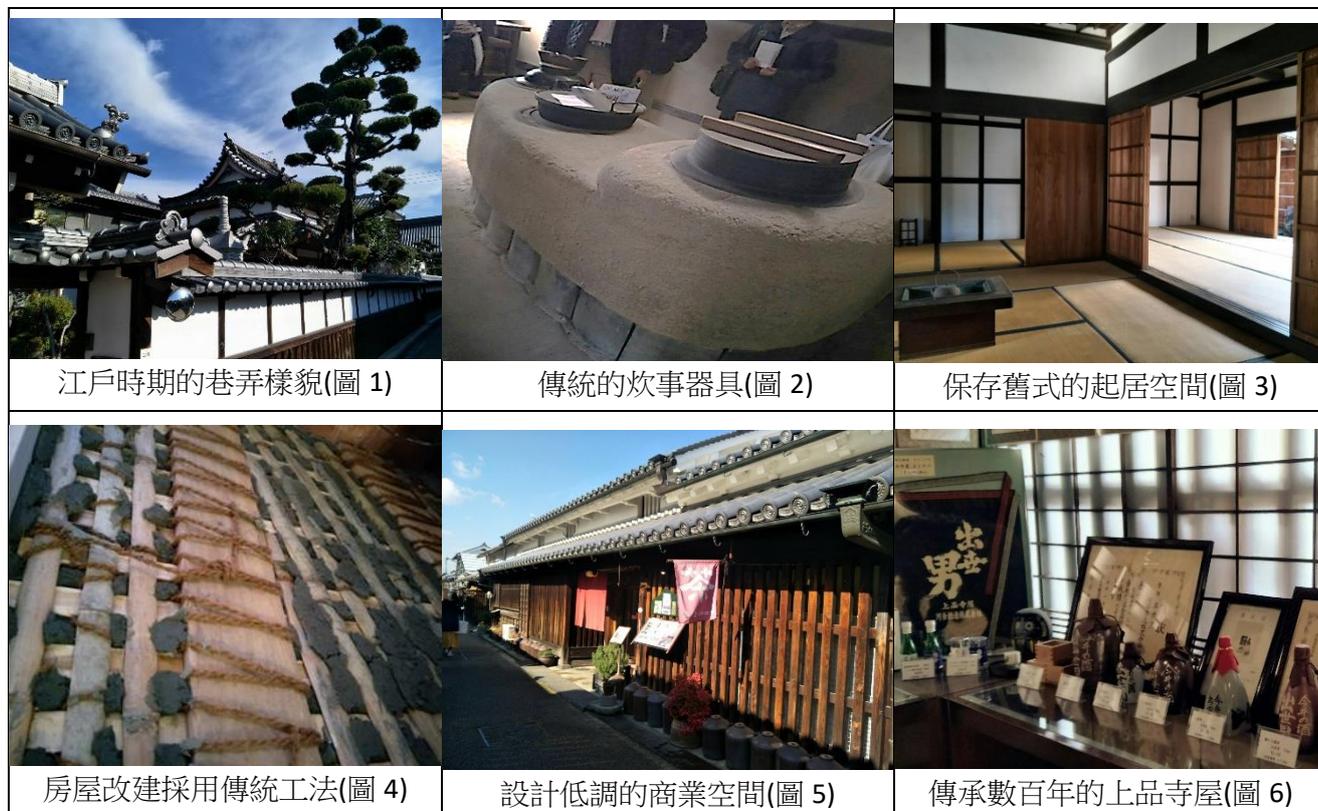
二、今井町「地方感」的文化語彙

在國家法制介入今井町的家園地景之後，「社區/政府」的夥伴關係共塑家園地景，而其中有關「地方感」最強而有力的文化語彙，也今井町最鮮明的地景典範，就是聚落內仍保存良好的五百多棟江戶時期建築。傳承數百年的今井町巷弄、屋舍，是這個聚落最著名的文化語彙(圖 1)。橿原市政府為了維護今井町的傳統風貌，提供給社區居民修繕房舍的「補助金制度」，也是依循江戶時期建築的外觀特色為基本樣本。

除了建築外觀之外，為了維繫「地方感」，居民對於家園地景的營造，也包含屋內的各項空間配置，例如刻意保留傳統的炊事設備(圖 2)、舊式的起居空間(圖 3)…等。町內大多數的改建工程，也採用傳統工藝技術以保有町內古樸的風味(圖 4)。

隨著今井町納入「重要傳統建造物群保存地區」之後的觀光活動發展，市場經濟的進入不可避免，不過町內的商業空間多以較為隱匿的景觀設計來降低對整體家園地景的衝擊(圖 5)。另外，町內也保有在地特色產業，「上品寺屋(じょうぼんじや)」從明和

9年(1772年)創立的，是今井町頗具代表性的地方酒，也是今井町居民地方認同的重要符碼(圖6)。



圖：構成今井町地方感的文化語彙

參、埔里籃城「地方感」的營造

籃城位於台灣南投縣埔里盆地，近代歷史大致可追溯至兩百年前東螺平埔族入屯。近數十年來因為台灣社會經歷快速的工業化及都市化，導致籃城社區人口外移、產業變遷，社區發展危機也開啟了居民對於社區總體營造的關注，其中有關家園地景的營造，是社區凝聚情感與自我定義的重要途徑。

一、籃城家園地景的文化語彙：壁畫彩繪、武術展演

籃城的社區居民透過計畫性的空間營造方案以強化「地方感」，其中「壁畫彩繪」是籃城居民營造家園認同、凝聚社群意識的重要舞台。遍佈在籃城巷弄間的彩繪，以過去的傳統生活為主題，包含農事、舞獅、迎媽祖…等集體記憶，這些文化語彙如今也成為籃城社區發展觀光導覽活動的重要素材。



圖：透過文化語彙營造地方感

籃城社區的自我認同，也來自該聚落的一項傳統：武術。當時東螺平埔族入屯之後，為了防禦的需求，社區開始發展武術，傳承自今仍不間斷，這個歷史也成為聚落居民的集體記憶，是形塑共同體的重要元素。於是在當代的各項社區活動、觀光導覽的商業場域，武術展演被視為籃城家園地景的重要元素，曾經的習武場所「集英館」，也是籃城的重要景觀標的。



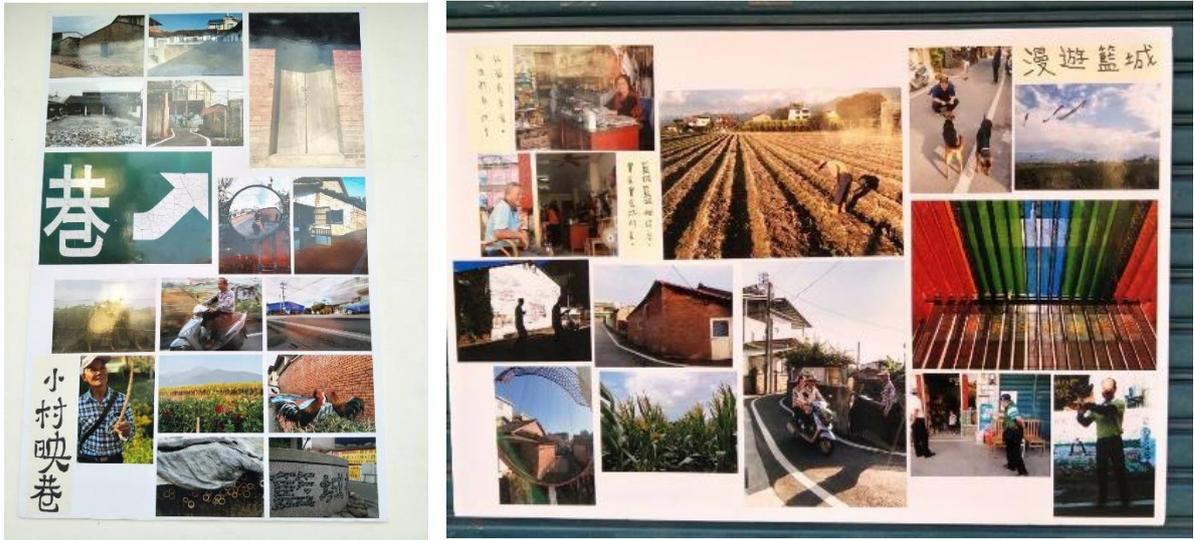
圖：導覽活動中的武術展演(左)、集英武館舊址(右)

二、籃城「地方感」的創新詮釋

除了原有居民對於籃城家園地景的想像及情感認同之外，隨著社會變遷，外來人口移入，籃城新住民因為生命經驗的不同，對於籃城社區的地方感也有不同的詮釋。在2018年底，一群移居籃城的青年，與籃城社區耆老、暨南大學人社中心合作舉辦「籃城攝影工作坊」。這個活動主要聚焦在籃城的家園地景與地方認同，活動主軸是社區耆老與在地求學的青年學生之間的對話與理解。耆老們敘說著他們對於籃城的記憶、情感與認同，並帶領青年學子走訪社區各角落，以「敘事探究」的途徑打破主/客界線，試圖超越「凝視/被凝視」二元對立關係。而原本與在地生活脈絡全然斷裂的青年學生，在三天的工作坊中不斷的重覆走訪社區並「空間實踐」，例如實作割稻、雜貨店與居民談

話、穿梭巷弄…，將自己置身現場、走進故事，再透過攝影鏡頭呈現主/客體辯證的「再現空間」，這時「家園地景」也跨越了時間，成為傳統過渡到現代的創新詮釋。

攝影工作坊「生產」的空間意象，包含稻田、雜貨店、甘蔗田、紅磚牆、放養雞、小巷弄…等。換言之，這個攝影工作坊立足在傳統生活的「真實性」基礎之上，意圖找出藍城「地方感」的創新詮釋。



圖：藍城攝影工作坊詮釋的「地方感」攝影作品

肆、代結語

本文討論了奈良今井町與埔里藍城的家園地景營造，今井町「地方感」的形塑途徑是透過社區自治組織與政府共同協力，以及江戶時期的建築文化語彙和體驗式活動。而台灣的埔里藍城則是以歷史故事與傳統生活為素材，經由「社區總體營造」方案設計，將文化圖騰以壁畫彩繪的方式呈現，並將傳統武術文化轉化為觀光展演活動，以在當代資本市場介入的過程中保有地方感。

正如人文主義地理學者所說，人們有發展「地方性」情感依附的需要，空間不是獨立於人們的存在，空間往往具有意義，包含了歷史記憶、生命經驗、情感、自我認同…等。在現代生活中，不論是國家法制的介入或是資本主義的影響，透過家園地景的營造，真實生活的「地方情感依附」至今仍是形塑兩個聚落家園地景最主要的力量，也避免在當代社會的脈絡中成為均質化「非本真性」的空間。

參考書目

1. Mike Crang 著，王志宏等譯，2003。《文化地理學》。台北：巨流文化出版社。
2. Relph, E. 1976. *Place and Placelessness*. London: Pion.
3. Richard Peet 著，王志弘等譯，2005。《現代地理思想》。台北：群學出版。
4. Tim Cresswell 著，王志弘譯，2006。《地方》。台北：群學出版。
5. 陳嘉霖，2015。《政府災後重建政策與原住民族空間概念之研究—以達瓦蘭部落家園地景再現為例》。中國文化大學中山與中國大陸研究所博士論文。
6. 黃應貴，2006。《人類學的視野》。臺北：群學出版社。

【生態社區】

環境模範城市：西粟倉村的作為與啟發

李淳琪，暨南大學人中心專任助理

壹、前言

西粟倉村，一個位於日本岡山縣的小山村，人口約 1,500 人，老年人口約占 34%。全村 95% 土地面積被森林覆蓋，其中 80% 為私人林地。此外，該村經歷平成大合併（1999-2010），為避免因行政區合併，致使加速村內人口外移，讓村內發展更顯不利，村民於 2005 年日本行政區合併的潮流中否決行政區合併。然而，拒絕合併的西粟倉村面對隨即而來的村落發展該何去何從，也考驗著當地政府與居民之間的智慧。危機就是轉機，西粟倉村向總務省申請「地域再生管理事業」，經過一系列資源盤點與討論之後，最終在顧問公司的協助下選擇以自身的森林資源作為基礎，構思出以再生林業為村落發展主軸的「百年森林構想」計畫，並於 2008 年正式提出。

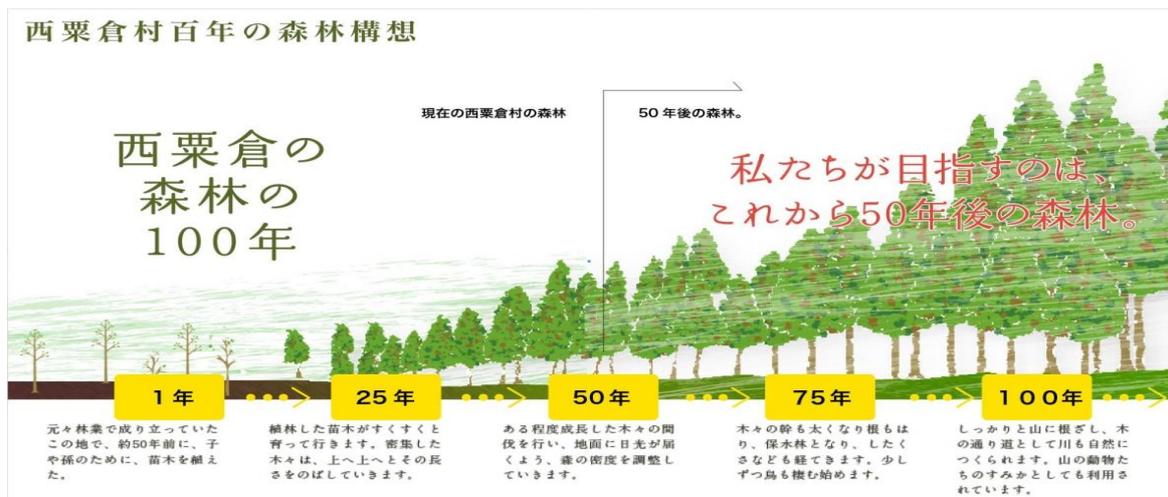


圖 1：西粟倉村百年森林計畫示意圖

為達成百年森林構想的目標與願景，西粟倉村發展出森林託管機制，藉由間伐管理、砍罰惡木、活用間伐材等方式，確保林業收入及森林地主利益，進而達到良善管理森林及創造循環經濟⁶的目標。西粟倉村看似集所有鄉村發展的不利條件於一身，但是透過百年森林構想計畫的實踐，如今已成為「地方創生」及「低炭素社会環境モデル都市」的標竿村落，林業的再生不僅成功地創造就業機會及營收⁷，更讓西粟倉村向循環經濟、低碳生活的生活願景邁

⁶循環經濟的概念是由兩位英國環境經濟學家 David Pearce 和 R. Kerry Turner 於 1989 年提出。他們指出開放式經濟是在沒有內在循環的情況下發展起來的，此概念是將環境視為廢物的大水庫。

⁷至 2018 年止，西粟倉村培育了 34 個以上的事業體在村內發展，也吸引超過 130 人移居（佔總人口的 8.7%）。

進一步，堪稱過疏村落⁸的異數。

貳、循環經濟與百年森林構想

循環經濟是一個資源可恢復且可再生的經濟和產業系統，相較線性經濟中產品「壽終正寢」的概念，循環經濟使用再生能源、拒絕使用無法再利用的有毒化學物質，藉由重新設計材料、產品、製程及商業模式，消除廢棄物。重視資源使用效率，設法以更少的資源創造更多價值，確保地球的有限資源能以循環再生及永續的方式被使用⁹。

2018年8月26日經濟日報之網路新聞提及「根據國際諮詢顧問公司 Accenture 將循環經濟歸納為五種商業模式，包括循環供應、資源回收、產品生命延續、共享平台與產品即服務。循環供應是指以可完全再生、可回收的資源為基礎，逐步降低稀少資源的利用；資源回收是在產品生命周期將結束時，透過創新回收，讓產品價值永續循環；產品生命延續是延長企業產品的生命周期，透過維修與保養等方式，進而達到減少電子廢棄物產生的目標；共享平台是透過共享的方式，推廣使用率較低的產品，並創造用戶價值；產品即服務則是透過租賃與付費使用的方式，取代「買即擁有」的傳統觀念。」



圖 2：循環經濟觀念圖

⁸ 過疏地區一般指的是農山漁村人口大幅減少，社區的生產、生活機能、教育、醫療難以維持的地區。日本「人口減少率」與「財政力指數」當作判斷是否為過疏地區的指標。

⁹ 循環台灣基金會網站，循環經濟概述，<https://www.circular-taiwan.org/ceintro>

西粟倉村的地方振興以「百年森林構想」計畫作為基礎，並將循環經濟與永續生質能源利用的概念運用村落內各項經濟活動，例如：活用地森林資源、推動 100% 地產地銷等，企盼藉此達到能源自給率百分之百的目標。關於西粟倉村的再生資源利用，初步可分為以下三類：

- 一、將間伐木開發成產品：2009 年專門加工、開發間伐材產品的「西粟倉村・森林學校股份有限公司」誕生，該公司由村公所、村民、外部顧問公司共同出資，並由牧大介先生擔任第一任社長。森林學校身兼製材廠與加工廠，公司草創時期並不被外界看好，甚至虧損數年，直至 2014 年，公司才逐漸轉虧為盈、獲得好評。如今，森林學校依不同木材狀況轉換為各式產品，如：木質地板、課桌椅、免洗筷、家具及兒童遊樂器材等，這些產品憑藉著故事性與獨特性打造出西粟倉村的木作品牌，廣受消費者歡迎。
- 二、就地利用間伐木以取代煤油：無法加工的 C 材（間伐木木材等級最低者在西粟倉村循環經濟模式中扮演重要角色。C 材過去被運送至外地製紙，然因考量西粟倉村內有三座公共溫泉，為加熱溫泉，平均每年要用掉 20 萬公升的煤油。在村公所與擔任西粟倉村永續能源計劃諮詢顧問井筒隆平的努力下，決定將村內的公共溫泉全面改為柴薪鍋爐，將 C 材活用於溫泉加熱，如此不僅省下煤油購買和運輸成本，亦能讓森林資源獲得有效利用、減少碳排放量，讓原先支付給外地的資金回到村內。
- 三、善用河川資源系統：除善用豐富的林業資源，西粟倉村亦妥善引用河川進行水力發電，村內小型水力發電廠產生的電力不僅提供居民日常使用，其餘電力則輸送至電動車充電站。根據相關數據顯示，該小型水力發電站售電年收入竟佔西粟倉村總所得的二分之一。¹⁰

綜上，西粟倉村運用自然資源的舉措中，多數屬於循環經濟中的循環供應，活用了村落內可完全再生、回收的資源，並逐步降低一次性資源的利用。而西粟倉村藉著以活用林業資源為基礎、建置循環經濟模式的百年森林構想的推行，於 2013 年被日本內閣府地方創生推進事務局評選為「低炭素社会環境モデル都市」成為環境模範城市。日本政府對於「低炭素社会環境モデル都市」的認定、想像之要件如圖 5 所示，其中，西粟倉村百年森林構想所重視的，森林的保存、活用、再生以及森林保育的理念傳達，便與日本「低炭素社会環境モデル都市」的認定與想像有相當高的連結。

¹⁰ 高橋真樹於 2016 年撰寫的〈人口只有大約 1,520 人的山中小村莊卻走在時代尖端！〉（人口約 1,520 人の小さな山村なのに最先端！「西粟倉村」が地域の自立に向けてまちぐるみで森林事業を進めているのはなぜか？）。高橋先生提及村子每年的稅收大約在 1 億 4000 萬日圓左右，而該小型水力發電廠的年售電收入約為 7000 萬日圓，幾乎占了全村稅收的一半。



圖 3：「低炭素社会環境モデル都市」的想像



圖 4：西粟倉村「上質な田舎」（優質的農村）概念圖

參、對於桃米生態社區的啟發

從西粟倉村的案例中可了解到，他們以百年森林構想及循環經濟的理念做為發想，積極構思各種利用在地資源進行循環再利用的可能模式，不僅達到減碳的目的，更創發出區域內各種新的創新發展內容，為地方帶來創生的可能性。

然而，桃米有沒有可能借鏡西粟倉村模式，逐步發展出屬於自己的循環經濟模式並朝向減碳社區呢？針對桃米社區建置循環經濟模式與減少碳排放量的可能性，筆者以下提供幾點想法：

- 一、妥善運用農業廢棄物：許多民宿、餐廳坐落於桃米，大多民宿與餐廳皆有園藝造景也會定期維護，但修剪下來的農業廢棄物通常會就地焚燒，對社區業者、居民來說，這種方式是最快、最省是的作法。然而，就地焚燒卻造成空氣汙染與資源浪費。農業廢棄物透過多種途徑亦可再創新生，例如：將農業廢棄物開發成小型DIY作品或社區特色商品進行販售，如此不僅能資源再利用，亦逐漸形塑出小規模的循

環經濟模式，讓社區在利用再生資源的同時也能產生經濟效益。此外，若將廢棄木材絞碎用作堆肥或是鋪設步道，亦能減少一次性材料(如：水泥、塑膠)的使用，達到減少稀少資源利用的目標。此外，當農業廢棄物蒐集到一定的量，也可以邀請社區居民一同運用農業廢棄物製作大型裝置藝術，如此不僅能夠增加資源再利用的機會，還能增進居民間的情感連結！

二、加強廚餘回收再利用：桃米社區內有多家餐飲業者，多數業者習慣將生、熟廚餘混合倒入垃圾車旁的廚餘桶，然而這樣的習慣卻也造成了資源的浪費。其實不論生、熟廚餘皆不必透過複雜程序與設備，便可製作成環保酵素及肥料。新故鄉文教基金會運用黑水虻有機堆肥來創造無污染的循環體系，透過餵食黑水虻廚餘減少廚餘產生、餵食雞隻黑水虻幼蟲增加雞隻所攝取的蛋白質、運用黑水虻糞便進行堆肥，此種方式讓廚餘、雞隻與黑水虻三者間產生循環，不僅有效減少廚餘、垃圾清運成本，也能進一步達到減低碳排放量與循環經濟的理念。

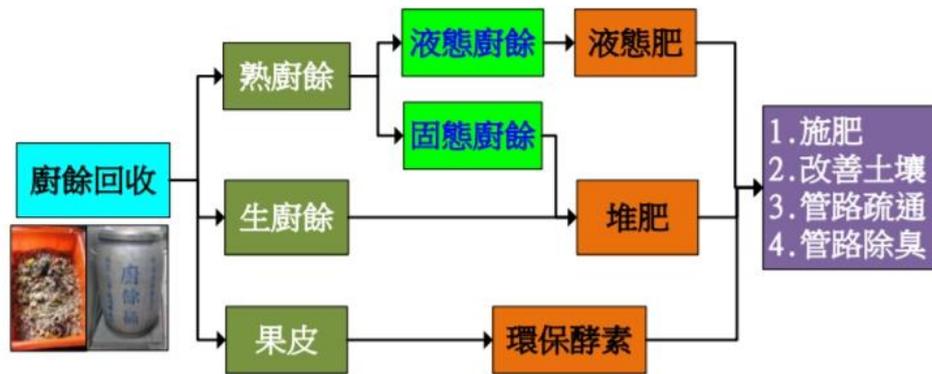


圖 5：廚餘回收利用示意圖

三、鼓勵社區居民與業者選用地食材：西粟倉村因考量運送成本等因素，改用間伐材加熱溫泉，如此不但減少成本，也讓資金留在村內。反觀桃米，社區內有著不少住宿、餐飲業者，但大多居民與業者皆至市區採購食材，未能與社區友善耕種小農產生緊密連結，未來若能建立社區業者與社區小農間的連結讓消費在地化，不僅能減少外出購買食材的成本及人類行為產生的碳足跡，更能讓資金留在社區內流動，產生社區內的良性循環。

四、強化社區環保意識：建置循環經濟模式第一步便是加強社區環保意識，唯有強化環保意識才能逐步建置循環經濟的模式。例如：以環保餐具及購物袋取代免洗餐具與塑膠袋；鼓勵投宿旅客減少使用一次性備品；加強家戶的垃圾減量與資源回收。透過增加每樣物品被重複利用的可能性，才能逐步改變人們對線性經濟的依賴，進而達到循環經濟追求的理想。為加強社區環保意識，筆者認為可以採取以下幾種行動：一、辦理工作坊及說明會，廣邀社區內業者、居民一同參與，建立社區大眾的環保意識。二、籌組志工團，培訓志工團成為社區環保小尖兵，觀察社區內露天焚燒垃圾與未落實垃圾分類之家戶與業者，進行勸導與取締。期待透過社區的共同努力與行動，達到強化環保意識的目標。

上述幾點行動的改變看似容易，但執行時可能會碰上一些困境，例如：不提供住宿旅客備品可能降低旅客入注意願，而加入環保的行列，也無法讓業者在經營上受惠。此外，若民宿業者選擇進行農廢再利用，反而需花更多時間作事前整理，徒增人力與時間成本，卻無法直接的吸引旅客入住。因此，桃米社區內支持這類行動、身體力行的人實屬少數。

由於西粟倉村的百年森林構想與循環經濟是從公部門發起，執行事項時較有整體性與力度，而桃米如何透過民間力，擴大支持相關行動的個人，並讓循環經濟與減碳行動的理念在社區內擴散、形成共識更是一大難題。

對此，筆者認為欲在社區內擴散循環經濟與減碳行動議題的首要步驟為盤點社區內對此議題有興趣的民眾，並籌組志工團，籌劃各類工作坊及分享會，企盼能藉此逐步擴散循環經濟與減碳生活的理念，讓桃米生態村成為真正對地球與生物友善的生態村，而非單純憑藉生態多元、打造「青蛙」品牌，卻未落實生態維護與資源再利用的生態村。

參考文獻

高橋真樹 (2016)。人口約 1,520 人の小さな山村なのに最先端！「西粟倉村」が地域の自立に向けてまちぐるみで森林事業を進めているのはなぜか？。GREENZ. JP。2019 年 2 月 21

日。取自 https://greenz.jp/2016/10/27/nishiawakurason_energy/

簡嘉穎 (2018)。〈每個地方都有絕對不能捨棄的東西，西粟倉村的「百年森林構想」〉。《上下游》。2019 年 2 月 21 日。取自 <https://www.newsmarket.com.tw/jp-regional/part2-01/>

簡嘉穎 (2018)。〈成立「森林學校」，接下來是「向認識的人買木材」的時代〉。《上下游》。2019 年 2 月 21 日。取自

<https://www.newsmarket.com.tw/jp-regional/part2-02/>

葉芳瑜 (2018)。〈循環經濟五模式 打造零廢棄〉。《經濟日報》。2019 年 2 月 21 日。取自 <https://www.csronereporting.com/news/show/5051>

【學習型城市】

作為學習型城市的晴天之國：岡山市的行動網絡

張馨穎 人社中心專任助理

南投縣政府於 2015 年起依據教育部「建立全國性學習型城市領航計畫」，由縣府教育處與暨南大學水沙連人文創新與社會實踐研究中心共同合作，針對南投縣境內的綠色觀光、偏鄉文教、傳統技藝傳承、環境污染等議題，規劃出綠色生活、生態旅遊、食農教育、空污減量、技藝創客、走讀城鄉等主題，積極與縣內各國中小、社區大學、非營利組織、地方政府等單位，設計出多元的學習方案，藉以吸引不同年齡層的民眾參與學習，盼以此喚起民眾對地方問題的覺察，進而構思共同解決的方法。歷經 4 年的計畫推動，展望未來有哪些新的方法值得導入？今年 1 月份選擇日本岡山市的學習型城市計畫進行見學，並針對其推動的持續性教育計畫（ESD）進行經驗考察。在參訪過程中，我們深刻體會到：學習型城市的推動，不僅需要與在地社群開展協力合作模式，更需將行動願景目標、議題與聯合國 SDGs 進行鏈結，如此才能增進參與者的行動信心。關於日本岡山市的 ESD 學習型城市計畫實作內容，以下將分點說明：

壹、推動岡山市終身學習方案

岡山市緊鄰瀨戶內海，擁有許多山海環境資源，孕育出多樣的生態，擁有多種鳥類、螢火蟲棲地，且因地理位置因素，為日本中國地區重要交通樞紐。此區也因地震少因而發

展出獨特的地方特色主題，例如：老人安心養老。不過現階段也面臨環境惡化、地球暖化、人口老化、社區意識凝聚不足等永續發展課題。

為了回應地方的永續發展課題，岡山市政府自 2001 年起開始連結鄰近的學校、產業組織共同推動節能減碳活動，例如：集資裝設太陽能板、廢棄物再利用、油菜花田綠肥製作等，區域活化活動一年之間吸引了 12,000 人參與。為了延續這樣的參與質量，於是市政府於 2005 年特別設立 ESD 推動部門(Education for Sustainable Development)，由岡山市事務局（秘書處）統籌，提供人力及資金，並與公民館、非營利組織、大學、地方組織、企業等代表共同組成岡山 ESD 推進協議會，負責 ESD 的培訓規劃及交流活動設計與辦理。其次，岡山市事務局也與地區的公民館、大學、企業、非營利組織等合作，分別於各地區設立 ESD 教育委員會，以上對下的模式，給予資金及資源，同時連結大學及區域組織的各項資源，提供各委員會發展方向及方案，形成有組織性、跨世代、跨團隊的運作模式。

為具體落實並檢視岡山市各地區推動 ESD 的成效，岡山市事務局特別研擬出一套有趣又實際的岡山市學習型城市指標項目，各項目內容如下所列：

- 市民參與地方及志工活動的比例

- 社區防災志工建置的比例
- 市民參加文化活動的比例
- 終身學習環境滿意度
- 每年使用終身學習機構的比例
- 每天每位市民生產廢棄物的數量
- 市民採取行動應對全球暖化的程度
- 螢火蟲棲地的數量
- 家庭和社區的教育程度
- 參與方案的組織數量
- 定期審查 ESD 協調員培訓的參與者

岡山市奠基於 ESD 的推動基礎，於 2016 年加入聯合國教科文組織學習型城市網絡，開展出與國際交流的模式。此外，截至目前為止，岡山市政府已連結到 285 個組織加入岡山市 ESD 計畫，其中包含 37 間公民館、50 幾間學校、10 間市立圖書館、3 個移動圖書館，透過不同的免費學習場域，持續推動相關學習方案，確保所有市民皆有學習的機會，初步估計每年約有 172 萬市民受惠。再者，為鼓勵更多市民瞭解 ESD 的推動訊息，市政府也積極運用社群媒體、主題雜誌，向民眾提供各式的學習資訊，並於每年秋季辦理 ESD 週，讓學習成為每位市民的生活日常，促使地方更好。



圖 1：人社團隊拜訪岡山 ESD

貳、以地區公民館作為行動網絡核心

綜觀岡山市政府推動 ESD 的過程，我們深刻體會到，散佈在各地的地方公民館扮演著重要的角色。首先，就地域性而言，各地公民館設置於各區高中學區之中，方便社區居民的就近學習。其次，利用公民館的學習空間資源，可以開設不同類型的課程與活動，提供給不同年齡層、不同文化背景的市民學習機會。以下將以京山公民館作為案例進行詳細說明：

京山公民館位於岡山市中心位置，區域特性為為文教、經濟中心，除了一般市民外，也有許多外國留學生居住於此。在落實京山地區的 ESD 計畫中，京山公民館與在地 37 個在地學校、非營利組織、企業、終身學習機構成立京山地區 ESD 推進委員會，其中由學校發想活動，非營利組織及企業執行，終身學習機構提供場域，同時由政府 ESD 相關組織進行輔導，針對防災減災、環境、高齡社會、幼兒教育、健康、性別、社區共生等七大主題，依據不同的年齡層、國籍及弱勢者辦理相關活動，例如：小學生道路騎乘腳踏車禮節教育、水源地尋根環保遠足、課後輔導、異國料理教學、電腦進修、日語教學，以此增進市民對在地的了解，同時也提高其參與地區活動的意願。

為確保各區公民館推動項目符合區域需求，於每年皆會有定期的評量，由學習者與在地組織組成委員會，討論地區所面臨的問題及解決策略，並訂定下年度的願景目標，透過貼合學習者需求的方案，培養鄰里間的公民

參與文化。

參、京山環境方案

在京山公民館的各項 ESD 方案中，最令人印象深刻的是：京山環境方案（簡稱岡山 KEEP）。該方案乃是由京山公民館結合市民、學校、行政單位共同協力推出的。此方案的構想源自於京山地區境內有不少河川、綠地，為了讓更多民眾了解並改善共享的環境，遂先於 2007 年與市長對話的會議中，提出了改善觀音寺用水，建立綠色水岸廊道（綠と水の道）的構想，將原本水岸邊沒有欄杆又屢遭違停的區域，建設成岸邊人行道，並加裝欄杆及階梯，讓民眾可以接近河川。

當居民與河岸的關係因為建設的改善被拉近時，相關的協力單位，開始帶著民眾至水邊進行物種與水質的調查，同時也與在地小學合作，將水環境課程納入正規的課程規劃中，讓小學生能夠至河川中觀察其生態物種及觀察水質對水生植物造成的影響等，且於每年的 8 月皆會於水岸邊舉辦水燈祭典，藉由岡山 KEEP 方案，讓地區中的小學、中學、大學及其他居民都能共同重視地區環境議題，並以持續的地區環境課題，引領民眾以課程、活動、祭典等不同的形式接觸，透過實際的行動參與其中，期盼讓更多人了解水生態的重要性，也促進民眾之間的交流。

此次拜訪岡山市 ESD 推動部門及京山公民館，可觀察到在推行計畫的過程中，政府部門聯合民間組織、教育機構、企業，以各組織的專長提供構想、執行策略，並籌組各區域的

ESD 推進委員會，緊密的整合了各區的在地組織及資源，共同探討問題，想出解決的對策，發展地方特色，創造居民地方認同感。



圖 2：人社團隊拜訪京山公民館

肆、南投縣共學平台建構

爬梳岡山市學習型城市網絡的推動模式後，以下有幾項岡山市學習型城市案例中，可作為南投縣學習型城市之參考：

一、綠活城鎮與聯合國永續發展目標結合：

以聯合國永續發展目標為方向，對應綠活城鎮願景實施項目，同時從地方組織的地方議題對焦、實施方案的可行性著手，使其契合綠活城鎮願景及聯合國永續發展目標，形成連貫性的實踐目標，讓綠活城鎮價值與國際接軌。

二、發揮督導功能，整合在地組織：

以教育處及南投縣學習型城市執行小組作為監督單位，結合計畫內各單位代表，籌組推動委員會，共同訂定區域發展目標，並以各單位代表為基礎，連結地區學校、社區活動中心、企業……等學習機構，使各區域組成整

合型學習組織，共同以多樣的活動引發民眾興趣，推動區域目標。

三、建立地區學習據點：岡山市學習型城市以各區公民館為學習據點，貼近民眾生活，因此若能盤點南投縣內社區大學、NPO 組織、地區國中小等場域空間，將空間開放給一般大眾，不定期辦理地方課程及主題討論會等，作為地方終身學習的平台，建立學習風氣，成為地區學習據點，使學習課程融入日常生活。

四、有效的評量系統：除了針對計畫執行單位給予年度評量外，可設計一套民眾參與學習活動成效評估表，評量民眾對終身學習環境及活動的滿意度、終身學習機構使用頻率、終身學習活動志工參與意願……等，彙整民眾對終身學習各層面之意見，促使學習型城市計畫不斷修正，符合民眾需求。

五、學習資源的宣傳與傳播：為了讓各年齡層的民眾皆能接收到關於終身學習資源的訊息，需要透過不同的傳播管道來宣傳，例如：臉書粉絲專頁、終身學習月刊、各單位所發行的簡介及成果冊，搭配各區的計畫單位據點發送，可增加民眾接收學習訊息的機率。

及非正式的終身學習資源(鄉鎮公所、社區大學、企業、非營利組織、各級學校)，依照不同的組織屬性，規劃不同的工作項目，鄉鎮公所以行政單位角度辦理民間討論會，聽取民意，規劃方案；在地組織透過原有的資源，串聯民眾；社區大學以原有的場域及課程，傳播相關知識，建立共學平台；企業組織以其企業思考模式發展永續經營模式；各級學校將地方議題融入校園課程，讓學生對地方產生認同。藉由培力地方學習型組織，打造地方合作網絡，同時也透過地方創生工作坊及學習型城市論壇，讓組織內績優團隊分享其實施方案，邀請其他縣市的學習型城市組織分享推動經驗，透過不斷的交流、培力，深耕縣內在地議題，打造共學平台，創造地方創生，往綠活城鎮的目標邁進。

搭配 108 年南投縣學習型城市執行目標，未來希望以生活圈的型態，串聯區域內正式